COFLEX TLC

TWO-LAYER COMPRESSION KIT
Instructions For Use

LAYER 1
Soft Cotton
Foam Layer

LAYER 2
Cohesive
Compression Layer

EN

Description
These instructions are for CoFlex TLC, CoFlex TLC XL and CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard & Lite) is a two-step non-latex compression system. Layer 1 is a foam roll, with odor and itch control properties, that provides comfort and absorbs drainage. Layer 2 is a short stretch compression bandage, which provides high levels of sustained working pressures to promote venous return. This system is designed to work together and provide compressive rehabilitative compression for up to one week. A nylon stocking is included for ease of use and patient comfort.

Indications for Use
CoFlex TLC (Standard & Lite) is designed to treat venous leg ulcers and other related conditions.

CoFlex TLC (Standard) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.8. CoFlex TLC (Lite) can be used for patients with an ABI greater than or equal to 0.5.

Contraindications
CoFlex TLC (Standard): ABI less than 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI less than 0.5.

Precautions & Warnings
- Should be used under the care of a licensed healthcare professional.
- Measure the Ankle Brachial Index prior to application.
- CoFlex TLC (Standard & Lite) Layer 1: no additional wrapping over dressing. Follow appropriate protocol for the wound condition before applying.
- CoFlex TLC (Standard & Lite) Layer 2 may initially be applied with less tension allowing the patient to adjust to or tolerate the compression. Follow manufacturer's instructions.
- At the discretion of a healthcare professional, patients or their care providers can be trained to apply the bandage.
- Instruct patient to contact physician or nurse if they experience pain, numbness, tingling, discoloration or if swelling occurs.
- Product is not made with natural rubber latex.
- Single use item.
- If redness or irritation occurs, discontinue use.

Directions for Use
General Instruction:
Position the foot at a 90° angle.

Layer 1 - Foam Layer:
(1) Begin wrapping Layer 1 with colored side against the skin) on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (figure 1).
(2) Continue spiral wrapping across the top of the foot then proceed to wrap 1 figure of 8 around the back of the heel/ankle. The plantar surface of the heel may be partially exposed (figure 2).
(3) Continue spiral wrapping up the leg. Apply with a 50% overlap using just enough tension to conform to the shape of the leg, without tension at the knee (figure 3).
(4) Cut or hand-tear excess material and tape to keep the bandage in place (figure 4).

Layer 2 - Compression Layer:
(1) Begin wrapping Layer 2 on the top of the foot, at the base of the fifth digit in a spiral technique (figure 5).
(2) Hold the bandage with thumb and stretch until the ovals become circles. Begin spiral wrapping across the top of the foot, then continue to wrap 1 figure of 8 around the back of the heel/ankle, completely covering the heel and foot. Continue spiral wrap to the knee/lower thigh by stretching the medial ovals from ovals to circles (figure 6). For 2 size, indicators are red/black - stretch to the appropriate level.

Andover Healthcare, Inc.
Tower Business Centre, 2nd Floor,
Tower St, Swatar, BKR 4013
Malta

Andover Healthcare, Inc.
6 Technology Park Drive, MA 01952 USA
www.healthcare.mölnlycke.com 800.432.6646

CoFlex is a registered trademark of Andover Healthcare, Inc., a subsidiary of Mölnlycke Healthcare Products, LLC.

Document # TLC-IUTEFU-D

AR

الوصف
هذه التعليمات هي لـ CoFlex TLC، CoFlex TLC XL و CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard & Lite) هو نظام ضغط من خطوتين غير مصنوع من اللاتكس. الطبقة 1 هي رغوة، وهو توفر الراحة وتمتص الصرف. وتوفر الطبقة 2 ضغط قصير الشد، وهو يوفر مستويات عالية من ضغط العمل المستدام لتعزيز العودة الوريدية. هذا النظام مصمم ليعمل معًا ويوفر ضغط ضغط مركب لإعادة التأهيل لمدة تصل إلى أسبوع واحد. تم تضمين جورب نايلون لسهولة الاستخدام وراحة المريض.

دواعي الاستخدام
CoFlex TLC (Standard & Lite) مصمم لعلاج قرحة الوريد في الساق والحالات ذات الصلة.

CoFlex TLC (Standard) يمكن استخدامه بالنسبة للمرضى الذين معدلهم يساوي أو يزيد عن 0.8 أو أكثر عند قياسهم. وCoFlex TLC (Lite) يمكن استخدامه بالنسبة للمرضى الذين معدلهم يساوي أو يزيد عن 0.5 أو أكثر عند قياسهم.

الموانع
CoFlex TLC (Standard): مؤشر ضغط كعبي عند مقارنة ذراعي الضغط أقل من 0.8.
CoFlex TLC (Lite): مؤشر ضغط كعبي عند مقارنة ذراعي الضغط أقل من 0.5.

الإجراءات الوقائية والتحذيرات
- يجب استخدامه تحت رعاية أخصائي رعاية صحية مرخص.
- قم بقياس مؤشر الضغط الكعبي قبل الاستخدام.
- CoFlex TLC (Standard & Lite) Layer 1: لا يجب لف ضمادة إضافية. اتبع الإجراء المناسب لحالة الجرح قبل وضع الرباط.
- قد يتم وضع CoFlex TLC (Standard & Lite) Layer 2 في البداية بشد أقل للسماح للمريض أو مقدمي الرعاية له بالتكيف مع الضغط أو تحمله. اتبع تعليمات الشركة المصنعة.
- يمكن تدريب المختصين في الرعاية الصحية، يمكن تدريب المرضى أو مقدمي الرعاية الخاصة بهم على وضع الضمادة.
- اطلب من المريض اختصاصي الرعاية الصحية إن كان يعاني من ألم أو تنميل أو وخز أو تغير اللون أو في حالة تورم.
- المنتج غير مصنوع من المطاط الطبيعي اللاتكس.
- صنف في استخدام واحد.
- إذا حدث احمرار أو تهيج فتوقف عن الاستخدام.

إرشادات الاستخدام
التعليمات العامة:
ضع القدم بمعدل زاوية 90°.

الطبقة 1 - طبقة الرغوة:
(1) ابدأ لف الضمادة الطبقة 1 (مع وجه اللون جهة الجلد) على رأس القدم، عند قاعدة الخنصر، باستخدام تقنية حلزونية (الشكل 1).
(2) استمر في لف ضمادة حلزونية عبر رأس القدم، ثم انتقل إلى لف ضمادة على شكل رقم 8 للخلف حول الكعب/الكاحل. قد يكون السطح الخلفي للكعب مكشوفًا جزئيًا (الشكل 2).
(3) استمر في لف ضمادة حلزونية عبر الساق أعلى. يتم تطبيقها بتداخل بنسبة 50% باستخدام شد يكفي فقط لتناسب شكل الساق، دون شد عند الركبة (الشكل 3).
(4) قص المواد الزائدة أو قطعها يدويًا، ثم قم بتثبيت الضمادة بشريط طبي لتبقى في مكانها (الشكل 4).

الطبقة 2 - طبقة الضغط:
(1) ابدأ لف الضمادة في أعلى القدم، عند قاعدة الخنصر باستخدام تقنية حلزونية (الشكل 5).
(2) امسك الضمادة بإبهامك وقم بمدها حتى تصبح الأشكال البيضاوية في بداية الأمر على شكل حلزوني. ابدأ لف ضمادة حلزونية عبر رأس القدم، ثم استمر في لفها على شكل رقم 8 للخلف حول الكعب/الكاحل، مغطيًا الكعب والقدم بالكامل. استمر في لف ضمادة حلزونية حتى الركبة/الجزء العلوي من الفخذ عن طريق مد الأشكال البيضاوية الأقرب إلى الجسم من أشكال بيضاوية إلى دوائر (الشكل 6). بالنسبة إلى الحجم 2، الإشارات الحمراء/السوداء تشير إلى المستوى المطلوب.

الإزالة
يجب أن تتم إزالة رباط CoFlex TLC (Standard & Lite) الإضافي الموضوع على الطبقة 2 في غضون 24 ساعة. في حالة الإزالة، يجب فك الضمادة بالكامل وإزالتها من الساق بحذر. في حالة وجود أي تهيج، يجب إيقاف الاستخدام.

التخزين
للحصول على أفضل النتائج، قم بتخزين رباط CoFlex TLC (Standard & Lite) الإضافي الموضوع على عبوته الأصلية في درجة حرارة الغرفة بعيدًا عن الضوء المباشر. تجنب التعرض للحرارة الزائدة والرطوبة. يجب التخلص من كل قطعة بعد الاستخدام.

CS

Popis
Tyto pokyny platí pro CoFlex TLC, CoFlex TLC XL a CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard & Lite) je kompresivní systém bez latexu pro aplikaci ve dvou krocích. 1. vrstva je tvořena roll absorpční pěnu s kontrolou zápachu a svědění, která poskytuje pohodlí a odvádí drenáž. 2. vrstva je krátká kompresní obvaz, 2. vrstva je tvořena pružným kompresivním obvazem s nízkou roztažitelností, který vytváří stálý tlak vhodný intenzity, podporují žilní návrat. CoFlex vnitřní tohoto systému se spojí a vytvoří kontinuální nepřerušený kompresní, která se aplikuje na dobu jednoho týdne. Pro pohodlí operatéra a pacientů bylo nylonová punčocha.

Návod k použití
System CoFlex TLC (Standard a Lite) je určen k léčbě venózních vředů dolních končetin a podobných onemocnění.

CoFlex TLC (Standard) kan bruges til patienter med en ABI større eller lig med 0.8.
CoFlex TLC (Lite) kan bruges til patienter med en ABI større eller lig med 0.5.

Kontraindikace
CoFlex TLC (Standard): ABI nižší než 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI nižší než 0.5.

Všeobecná opatření
- Nutno používat pod dohledem kvalifikovaného zdravotnického pracovníka.
- Před aplikací změřte index kotník/paže (Ankle Brachial Index, ABI).
- 1. vrstva systému CoFlex TLC (Standard a Lite) nelze použít jako primární krytí na ránu. Před aplikací se řiďte standardním postupem vhodným v ohledem na stav rány.
- Vrstva 2 systému CoFlex TLC (Standard a Lite) může počátečního aplikováno s menším napětím, což pacientovi umožňuje se přizpůsobit kompresivnímu systému a vydržet kompresivní terapii. Dodržujte pokyny výrobce.
- Podle uvážení zdravotnického pracovníka mohou byli pacienti nebo jejich ošetřovatelé vyškoleni k obvazování.
- Pacientovi je nutno sdělit, aby kontaktoval lékaře či zdravotní sestru, pokud bude pociťovat bolest, necitlivost či mravenčení nebo pozoroval změnu barvy kůže či otok.
- Produkt není vyroben z přírodního latexu.
- Produkt na jednorazové použití.
- Pokud dojde k zarudnutí či podráždění, přestaňte s používáním.

Pokyny k aplikaci
Obecné pokyny:
Umístěte chodidlo do úhlu 90 stupňů.

Vrstva 1 - pěnová vrstva:
(1) Začněte se spirálovou aplikací 1. vrstvy (barevnou stranou k kůži) na špičce chodidla, v místě kořene 5. prstu (obrázek 1).
(2) Pokračujte spirálovou aplikací přes hřbet nohy a poté pokračujte obtočením jedné „osmičky" přes zadní stranu paty/kotníku. Plantární povrch paty Ze nechat částečně odkrytý (obrázek 2).
(3) Pokračujte spirálovou aplikací nahoru po dolní končetině. Dvojitě s 50% překrytím tak, aby napětí zcela dostačovalo k zachování tvaru dolní končetiny, a zároveň tlačení bez kolenem (obrázek 3).
(4) Přebytečný materiál odstřihněte nebo ručně odtrhněte a konec přilepte náplastí, aby obvaz držel na místě (obrázek 4).

Vrstva 2 - kompresní vrstva:
(1) Začněte se spirálovou aplikací 2. vrstvy na špičce chodidla, při bázi palého prstu (obrázek 5).
(2) Držte obvaz palcem a natáhněte ho, dokud se z oval nestanou kruhy. Začněte ho spirálovitě vinout od kořene nohy (čelní) chodidla přes palec a pokračujte obvazem „osmičky" kolem zadní části nohy/kotníku a zcela zakryjte patu a chodidlo. Nadále udržujte obvaz napnutý protahováním vizuálních ukazatelů z podobny ovalu na kruhy (obrázek 6). U velikosti 2 nejsou indikátory zahnutý - roztáhněte na odpovídající úroveň.

(23) Continue to spiral wrap up the leg, covering Layer 1 with 50% overlap while maintaining even tension (figure 3).
(24) Cut or hand-tear excess material (figure 4).
(25) Gently press over entire application to ensure a strong bond & reduce slippage (figure 5).
(26) Apply the nylon stocking over the system for ease of movement and patient comfort in footwear, under clothes and on bed sheets (figure 6).

Removal
CoFlex TLC (Standard & Lite) may be removed by unwrapping or with bandage scissors.

Storage
For best results, store CoFlex TLC (Standard & Lite) in its original packaging at room temperature until use. Avoid excessive heat and humidity. Refer to the label on each box for expiration date.

Disposal
Dispose of in accordance with local regulations.

DE

Beschreibung
Diese Anweisungen gelten für CoFlex TLC, CoFlex TLC XL und CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard und Lite) ist ein zweistufiges, latexfreies Kompressionssystem. Die Schicht 1 besteht aus einer komfortablen Rolle mit geruchs- und juckreizkontrollierten Eigenschaften, die Drainage absorbiert. Die Schicht 2 ist ein kurzzieh-Kompressionsverband. Die Schicht 2 ist ein Kompressionsverband mit Kurzzugdrähte, der einen angemessenen anhaltenden Druck ausübt, um den venösen Rückfluss zu fördern. Dieses System ist so gestaltet, dass es sich miteinander verbindet und eine Dauerkompression von bis zu einer Woche bietet. Ein Nylonstrumpf ist für die einfache Handhabung und den Patientenkomfort beigelegt.

Indication for brug
CoFlex TLC (Standard og Lite) er designet til behandling af venøse bensår og andre beslægtede tilstande.

CoFlex TLC (Standard) kan bruges til patienter med en ABI større end eller lig med 0.8.
CoFlex TLC (Lite) kan bruges til patienter med en ABI større end eller lig med 0.5.

Kontraindikationer
CoFlex TLC (Standard): ABI mindre end 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI mindre end 0.5.

Forholdsregler og advarsler
- Bør bruges under tilsyn af en autoriseret sundhedsfaglig personale.
- Mål det ankel-brakiale indeks inden påføring.
- CoFlex TLC Standard og Lite) Lag 1 bør ikke pralle i en ekstra sårforbinding. Følg den relevante protokol for sårtilstanden før påføring.
- CoFlex TLC (Standard og Lite) Lag 2 kan i første omgang påføres med mindre spænding, så patienten kan tilpasse sig eller tolerere kompressionssystemet med hvor stort, og skaber en vedvarende kompressionsterapi. Følg producentens anvisninger.
- Anvendelse af bandage kan gives af en sundhedsmæssig ansat eller af patienter eller deres pårørende efter sundhedsfagligt skønnet.
- Patienterne er nødt til at kontaktere en læge eller sygeplejerske, hvis der opstår smerter, følelsesløshed, prikken, misfarvning, eller hvis der opstår hævelse.
- Produktet er ikke fremstillet med naturgummi/latex.
- Til engangsbrug.
- Hvis der opstår rødme eller irritation, så stop med brugen.

Brugsanvisning
Generelle anvisninger:
Placer foden i en vinkel på 90 °.

Lag 1 - skumlag:
(1) Begynd med at vikle lag 1 (med den farvet side mod huden) i en spiral fra tæerne nederst ved tåleddet (figur 1).
(2) Fortsæt med spiralen på tværs af foden, og fortsæt derefter med at vikle en 8-lignende bagsiden af hælen/anklen. Hælens plantare overflade kan være delvis fri (figur 2).
(3) Fortsæt med at vikle spiralen op ad benet. Påfør med en overlapning på 50%, og brug spænding nok til at tilpasse benets form og skabe en glat vinkel (figur 3).
(4) Klip eller riv overskydende materiale over med hånden, og brug tape til at holde bandagen på plads (figur 4).

Lag 2 - kompressionslag:
(1) Begynd med at vikle lag 2 i en spiral fra tæerne nederst ved tåleddet (figur 5).
(2) Hold bandagen med tommelfingeren, og strak, indtil ovalerne bliver cirkler. Begynd en spiral fem over toppen af foden, og fortsæt derefter med at vikle 1 ét 8-tal omkring bagsiden af hælen/anklen, indtil hælen og fod er dækket helt. Fortsæt med at opviklede jævn spænding ved at strække de visuelle indikatorer fra ovaler til cirkler (figur 6). For 2 størrelser, er indikatorer røde/sorte - strækket til det passende niveau.

(23) Fortsæt med viklet kompressen i en spiral omkring benet, så lag 1 dækkes med en overlapning på 50%, mens der opretholdes en ensartet spænding (figur 3).
(24) Klip eller riv overskydende materiale over (figur 4).
(25) Tryk forsigtigt over hele bandagen for at sikre en stærk forbindelse og minimere faren for, at kompressen glider med (figur 5).
(26) Påfør nylonstrømpen over systemet for at lette bevægelsesevne og øge patientens komfort ved brug af hotte, tøj og sengetøj (figur 6).

Fjernelse
CoFlex TLC (Standard og Lite) kan fjernes ved at vikle den af eller med en bandagesaks.

Opbevaring
Opbevar CoFlex TLC (Standard og Lite) i den originale emballage ved stuetemperatur indtil brug. Undgå overdreven varme og fugtighed. Se etiketten på hver boks for udløbsdatoen.

ES

Descripción
Estas instrucciones son para CoFlex TLC, CoFlex TLC XL y CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Estándar y Lite) es un sistema de compresión de dos pasos sin látex. La Capa 1 es una faja de esponja con propiedades de control de olor y de picor que ofrece comodidad y absorbe el drenaje. La Capa 2 es un vendaje de compresión corta que proporciona los niveles adecuados de presiones de operación continua para estimular el retorno venoso. Este sistema está diseñado para trabajar de forma conjunta y ofrecer rehabilitación compresiva de hasta una semana. Un tubo de nylon está incluido para mayor comodidad del paciente.

Indicaciones de uso
CoFlex TLC (Estándar y Lite) está diseñado para el tratamiento de úlceras venosas de la pierna y otros diagnósticos relacionados.

CoFlex TLC (Estándar) puede utilizarse en pacientes con un índice ITB mayor o igual a 0.8.
CoFlex TLC (Lite) puede utilizarse en pacientes con un ITB mayor o igual a 0.5.

Contraindicaciones
CoFlex TLC (Estándar): ITB inferior a 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ITB inferior a 0.5.

Precauciones y advertencias
- Debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional de la salud certificado.
- Mida el índice de tobillo-brazo (ITB) antes de la aplicación.
- La Capa 1 de CoFlex TLC (Estándar y Lite) no es un apósito primario para heridas. Siga el protocolo apropiado para el estado de la herida antes de aplicar.
- La Capa 2 de CoFlex TLC (Estándar y Lite) se puede aplicar inicialmente con menos tensión para que el paciente pueda ajustar o tolerar el sistema de compresión de venda elástica.
- A discreción del profesional de la salud, los pacientes o sus provisores de atención médica pueden recibir capacitación en cómo aplicar el vendaje.
- Instruya al paciente para que se ponga en contacto con el médico o el enfermero si experimenta dolor, entumecimiento, cosquillas, palidez o hinchazón.
- El producto no está fabricado con látex de caucho natural.
- Artículo de un solo uso.
- Si se produce enrojecimiento o irritación, suspenda su uso.

Instrucciones de uso
Instrucciones generales:
Coloque el pie en un ángulo de 90°.

Capa 1: Capa de esponja:
(1) Comience por colocar la Capa 1 (con el lado colorado contra la piel) sobre el empeine del pie, en la base del quinto dedo del pie, y envuelva con una técnica en espiral (figura 1).
(2) Siguiente la venda con el espiral y estirada hasta que los óvalos adquieran una forma circular. Empiece a envolver en espiral desde la parte superior del pie; a continuación, proceda a vendar formando dos figuras en forma de 8 en la parte posterior del talón/tobillo (cubriendo completamente el talón y el pie. Continúe mantenendo la tensión estirando los indicadores visuales con forma de óvalo hasta que adquieran forma circular (figura 2). Para los tamaños de 2", los indicadores no están incluidos; deben estirarse al nivel adecuado.

(23) Continúe la envoltura en espiral hacia la pierna, cubriendo la Capa 1 con una superposición del 50 % y manteniendo una tensión ininterrumpida (figura 3).
(24) Corte o rasgue manualmente el material excedente (figura 4).
(25) Presione suavemente toda la aplicación para asegurarse de que haya una buena adherencia y reduzca los deslizamientos (figura 5).
(26) Aplique la media de nylon sobre el sistema para facilitar los movimientos al pie y la comodidad del paciente al usar calzado, ropa interior y sábanas (figura 6).

Extracción
Para extraer CoFlex TLC (Estándar y Lite), use tijeras para vendas o desenvuelva.

Almacenamiento
Para obtener los mejores resultados, almacene CoFlex TLC (Estándar y Lite) en su envase original a temperatura ambiente hasta su uso. Evite el calor y la humedad excesivos. Consulte la fecha de vencimiento en la etiqueta de cada caja.

Eliminación
Deseche de acuerdo con las normativas locales.

FR

Description
Ces instructions concernent la Cofle TLC, CoFlex TLC XL et CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard et Lite) est un système de compression en deux étapes sans latex. La couche 1 est un rouleau en mousse confortable, anti-démangeaisons et avec contrôle des odeurs, qui absorbe le drainage. La couche 2 est un bandage de compression à étirement court qui offre un niveau de pression à juste hauteur et favorise le retour veineux. Ce système est conçu pour travailler et assurer une compression curative réparatrice jusqu'à une semaine. Un bas de nylon est inclus pour une utilisation facile et pour le confort du patient.

Indications
CoFlex TLC (Standard et Lite) est conçu pour traiter les ulcères aux jambes et autres troubles associés.

CoFlex TLC (Standard) peut être utilisé chez les patients dont l'indice tibio-brachial (ITB) est supérieur ou égal à 0.8.
CoFlex TLC (Lite) peut être utilisé chez les patients dont l'indice tibio-brachial (ITB) est supérieur ou égal à 0.5.

Contre-indications
CoFlex TLC (Standard): ITB inférieur à 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ITB inférieur à 0.5.

Précautions et avertissements
- Ce produit doit être utilisé sous la surveillance d'un professionnel de la santé agréé.
- Mesurer l'indice tibio-brachial (ITB) avant l'application.
- La couche 1 de CoFlex TLC (Standard et Lite) n'est pas un pansement primaire. Suivre le protocole adapté à l'état de la plaie avant l'application.
- La couche 2 de CoFlex TLC (Standard et Lite) peut dans d'abord appliquée avec moins de tension de sorte que le patient puisse ajuster ou supporter le système de compression à étirement court.
- A la discrétion du professionnel de la santé, les patients ou leurs soignants peuvent être formés à l'application du bandage.
- Demander au patient de consulter un médecin ou un docteur, engourdissement, picotement, decoloration ou enflure.
- Le produit n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel.
- A usage unique.
- En cas de rougeur ou d'irritation, cessez l'utilisation.

Consignes d'utilisation
Instructions générales:
Placer le pied à 90°.

Couche 1 - couche de mousse :
(1) Avec la couche 1 (le côté coloré contre la peau), commencez à envelopper le haut du pied, à la base du cinquième doigt, selon une technique en spirale (figure 1).
(2) Continuer d'envelopper le haut du pied en spirale, puis descendre en 8 autour de l'arrière du talon/ de la cheville. La surface plantaire du talon peut être partiellement exposée (figure 2).
(3) Continuer enveloppé à spirale à la jambe. Appliquer con una sovrapposizione del 50% usando una tensione sufficiente per far si che la benda si adatti alla forma della gamba, terminando questo tutto il ginocchio (figura 3).
(4) Tagliare o strappare manualmente il materiale in eccesso e usare il nastro adesivo per mantenere la benda in posizione (figura 4).

(23) Continuer l'enveloppe en spirale jusqu'à la jambe de sorte à recouvrir la couche 1 à 50 % tout en maintenant une tension régulière (figure 3).
(24) Couper ou déchirer à la main l'excès de tissu (figure 4).
(25) Exercer une pression douce sur l'ensemble de l'application pour s'assurer de la bonne adhésion et réduire les glissements (figure 5).
(26) Appliquer le bas de nylon sur le système pour faciliter les mouvements et pour le confort du patient, qu'il soit en chaussures, hallebi ou au contact des draps (figure 6).

Retrait
Retirer CoFlex TLC (Standard et Lite) en déroulant la bande ou à l'aide de ciseaux à pansement.

Conservation
Pour de meilleurs résultats, conserver CoFlex TLC (Standard et Lite) dans son emballage d'origine à température ambiante jusqu'à utilisation. Évitez la chaleur et l'humidité excessives. Consulter l'étiquette apposée sur chaque boîte pour consulter la date d'expiration.

Élimination
Jetez conformément à la réglementation locale.

HE

תיאור
הוראות אלו מתייחסות לCoFlex TLC, CoFlex TLC XL ו-CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard & Lite) הוא מערכת דחיסה דו-שלבית ללא לטקס. שכבה 1 מורכבת מגליל קצף, המספק תכונות נגד גירוד וריח ומאפשר ניקוז. שכבה 2 היא תחבושת דחיסה קצרה, המספקת רמות גבוהות ומתמשכות של לחץ עבודה, המקדמים זרימת ורידים חוזרת. מערכת זו נועדה לפעול יחד ולספק שיקום דחיסתי עד שבוע אחד. גרב ניילון נכלל לנוחות המטופל.

הוראות בטיחות
CoFlex TLC (Standard & Lite) נועד לטיפול בכיבים ורידיים ומצבים נלווים.

CoFlex TLC (Standard) ניתן לשימוש אצל מטופלים עם מדד קרסל-זרוע (ABI) גדול או שווה ל-0.8.
CoFlex TLC (Lite) ניתן לשימוש אצל מטופלים עם ABI גדול או שווה ל-0.5.

הוראות נגד
CoFlex TLC (Standard): ABI נמוך מ-0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI נמוך מ-0.5.

אזהרות ואמצעי זהירות
- יש לפעול בהנחיית אחות מוסמכת.
- יש למדוד את מדד קרסל-זרוע לפני הרחבתם.
- שכבה 1 של CoFlex TLC (Lite & Standard) אינה דרושה בהרחבה. יש לעקוב לפי הנחיות הרופאים לגבי הפצעים לפני הפעלת הטיפול.
- ניתן להפעיל שכבה 2 של CoFlex TLC (Lite & Standard) בהרחבה מתחילה מתחילה יותר, כדי שהמטופל לאפשרות להתרגל לדחיסה בהמשך. יש לפעול לפי הוראות יצרן.
- ניתן לאפשר אם מומחה לבריאות בהם הוא מומחה, אחרי הדרכה לאחיות בעל, מומחה, מומחה, עקבות אחר בעבר אם מומחה.
- מומחי בריאות לאלה שמרגיש כאב, חוסר תחושה, עקצוץ, הקצוות, צבע שינוי, אם מתרחש נפיחות.
- המוצר אינו מיוצר מגומי טבעי.
- חד פעמי.
- אם מתרחשת אדמומיות או גירוי, הפסק לשימוש.

הוראות שימוש
הוראות כלליות:
הנח את הרגל בזווית של 90°.

שכבה 1 - שכבת קצפים:
(1) ישם הרחבת בנדאז שכבה 1 (עם הצד הצבעוני כלפי הפנים) אל רגל הרגל, בבסיס אצבע 5 (איור 1).
(2) הרחבת בנדאז בדרך מעל לכף הרגל, ולאחר מכן לעטוף בצורת 8 בגב הרגל/הקרסל. אפשר לחשוף חלק מכף הרגל (איור 2).
(3) הרחבת בנדאז בדרך מעל לרגל. יש ליישם בחפיפה בגודל 50% ולעשות מספיק מתיחה כדי שהבנדאז יתאים לצורת הרגל, ללא מתיחה בברך (איור 3).
(4) חתוך בנדאז עודף בעזרת מספריים, ולהדביק בעזרת דבק כדי לקבע את הבנדאז (איור 4).

שכבה 2 - שכבת הדחיסה:
(1) יש לתפוס בנדאז בעזרת אגודל, ולמתוח אותו עד שהאליפסות הופכות לעיגולים. יש לבצע הרחבת בנדאז בדרך מעל לכף הרגל, ולהמשיך לעטוף בצורת 8 בגב הרגל/הקרסל, מכסה גם את הכף הרגל. יש לבצע הרחבת בנדאז בדרך מעל לברך, תוך הרחבת אזור הבטן לאליפסות לעיגולים (איור 6). לגודל 2, המדדים אדום/שחור - הרחב לרמה המתאימה.

(23) יש לתפוף בנדאז בבבדיקה מסביב לרגל, בחפיפה 50% תוך שמירה על מתיחה אחידה (איור 3).
(24) יש לחתוך בנדאז עודף בעזרת מספריים (איור 4).
(25) יש לחיצה מלמעלה לכל הרחבה, כדי לוודא הדבקה ולהפחת הזזה (איור 5).
(26) יש לבשה גרב בד מעל הרגל, בכדי לאפשר הליכה לנוחות המטופל בזמן הליכה, בגדים, ומיטה (איור 6).

הסרה
ניתן להסיר את CoFlex TLC (Lite & Standard) בעזרת הסרת הרחבה.

אחסון
לתוצאות מיטביות, יש לאחסן את CoFlex TLC (Lite & Standard) בטמפרטורת החדר עד לשימוש. יש לשמור מרחק מחום ולחות בכיוון. יש לבדוק תאריך תפוגה בכל אריזה.

IT

Descrizione
Queste istruzioni sono valide per CoFlex TLC, CoFlex TLC XL sia per CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard e Lite) è un sistema di compressione privo di lattice a due fasi. Il primo strato è una benda di schiuma con controllo dell'odore e del prurito che fornisce comfort ed assorbe il drenaggio. Il secondo strato è una benda di compressione a breve estensione resistente all'umidità che garantisce i giusti livelli di pressione applicata per stimolare il ritorno venoso. Il sistema è progettato per lavorare insieme e fornire una compressione riparatrice continua per una settimana. Una calza in nylon è inclusa per facilitare l'uso e fornire maggior comfort al paziente.

Istruzioni per l'uso
CoFlex TLC (Standard e Lite) è progettato per trattare le ulcere da stasi venose degli inferiori e altri disturbi correlati.

CoFlex TLC (Standard) può essere usato per pazienti con un ABI maggiore o uguale a 0.8.

CoFlex TLC (Lite) può essere usato per pazienti con un ABI maggiore o uguale a 0.5.

Controindicazioni
CoFlex TLC (Standard): ABI inferiore a 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI inferiore a 0.5.

Precauzioni e avvertenze
- Deve essere usato sotto il controllo di un operatore sanitario autorizzato.
- Misurare l'indice caviglia-brachiale (ABI) prima dell'applicazione.
- Lo strato 1 di CoFlex TLC (Standard e Lite) non è da considerarsi come fasciatura primaria. Seguire il protocollo appropriato in caso per le ferite prima dell'applicazione.
- Lo strato 2 di CoFlex TLC (Standard e Lite) può essere inizialmente applicato con meno tensione per consentire al paziente di adattarsi o sopportare la compressione. Seguire le istruzioni del produttore.
- A discrezione di un professionista della salute, i pazienti o i loro soignants peuvent être formés à l'application du bandage.
- Demandare al paziente di consultare un medico o un docteur, engourdissement, picotement, decoloration ou enflure.
- Il prodotto non è fabbricato con lattice di gomma naturale.
- Prodotto monouso.
- In caso di arrossamento o irritazione, interrompere l'uso.

Indicazioni per l'uso
Istruzioni generali:
Posizionare il piede con un angolo di 90 °.

Strato 1 - Strato di schiuma:
(1) Inizare ad avvolgere lo strato 1 (con il lato colorato contro la pelle) sulla parte superiore del piede, alla base del quinto dito, con movimento a spirale (figura 1).
(2) Continuare l'avvolgimento a spirale lungo la parte superiore del piede, quindi procedere avvolgendo una delle otto figure intorno alla parte posteriore di talone/caviglia. La superficie plantare del tallone può rimanere parzialmente esposta (figura 2).
(3) Continuare avvolgendo a spirale la gamba. Applicare con una sovrapposizione del 50% usando una tensione sufficiente per far si che la benda si adatti alla forma della gamba, terminando questo tutto il ginocchio (figura 3).
(4) Tagliare o strappare manualmente il materiale in eccesso e usare il nastro adesivo per mantenere la benda in posizione (figura 4).

(23) Continuare ad avvolgere a spirale la gamba, coprendo lo strato 1 con una sovrapposizione del 50% e mantenendo una tensione uniforme (figura 3).
(24) Tagliare o strappare manualmente il materiale in eccesso (figura 4).
(25) Premere delicatamente sull'intera applicazione per aderire i due strati ed evitare che il bendaggio scivoli. (figura 5).
(26) Applicare la calza in nylon sopra il bendaggio per il comfort del paziente con calzature, sotto gli indumenti e sulle lenzuola (figura 6).

Rimozione
CoFlex TLC (Standard e Lite) può essere rimosso srotolando il bendaggio oppure con forbici per bendaggi.

Conservazione
Per risultati ottimali, conservare CoFlex TLC (Lite & Standard) in confezione originale a temperatura ambiente fino al momento dell'uso. Evitare calore e umidità eccessivi. Fare riferimento all'etichetta su ogni scatola per la data di scadenza.

MS

Penerangan

Dengan ini adalah untuk CoFlex TLC, CoFlex TLC XL dan CoFlex TLC Lite

CoFlex TLC (Standard dan Lite) adalah sistem mampatan bukan lateks dua langkah. Lapisan 1 adalah gulungan busa dengan sifat kawalan bau dan rasa galat yang mendekatkan kesesuaian dengan kulit. Lapisan 2 adalah perban mampatan regangan peralat yang membentuk tahap tekanan kerja bertentuan yang berkesuaian untuk menggabungkan pengembalian darah vena. Sistem ini direka untuk sedia digunakan dan memberikan mampatan pemulihan yang bertentuan selingga seminggu. Stoking dan bantalan untuk kemudahan penggunaan dan keselesaian pesakit.

Indikasi Penggunaan

CoFlex TLC (Standard dan Lite) direka untuk merawat ulser kaki vena dan keadaan berkaitan yang lain.

CoFlex TLC (Standard) ialah bolehgunakan untuk pesakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.8.
CoFlex TLC (Lite) ialah bolehgunakan untuk pesakit dengan ABI yang lebih besar daripada atau sama dengan 0.5.

Kontraindikasi

CoFlex TLC (Standard): ABI kurang daripada 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI kurang daripada 0.5.

Langkah Berjaga-jaga & Amaran

- Mendalam dipulakan di bawah perhatian pakar penjagaan kesihatan yang berlesen.
- Ukur Indeks Brakiam Pergelangan Kaki sebelum penggunaan.
- CoFlex TLC (Standard dan Lite) Lapisan 1 gulungan primer wordmark. Voleg het juiste protocol yang wordsmiths untuk kesadaran luka sebelum menggunakannya.
- Lapisan 2 CoFlex TLC (Standard dan Lite) Lapisan 2 ini adalah perban pada awalnya dengan kurang tegang, memberikan pesakit menyesuaikan diri atau berbatan dengan sistem mampatan yang agresif pertama.
- Pesakit atau penyedia penjagaan kesihatan boleh dilatih untuk menggunakan perban kali ini, mengikut budi bicara pakar penjagaan kesihatan.
- Arahkan pesakit untuk menghubungi doktor atau jurusawat sekiranya mereka mengalami kesakitan, kelekatan, kesemutan, kebas atau jika berlakunya bengkak.
- Produk ini tidak dibuat menggunakan lateks getah asli.
- Barangan untuk sekali guna.
- Jika kemerahan atau kerengsan berlaku, hentikan penggunaan.

Arahan Penggunaan

Arahan Umum:
Letakkan kaki pada sudut 90°.

Lang 1 - Sukuman:
(1) Mulakan membalut Lapisan 1 (dengan bahagian berwarna pada kulit) di bahagian atas kaki, di pangkal jari kelingking kaki dengan lebih lingkaran (rajah 1).
(2) Teruskan membalut dengan cara mengelilingi bahagian kaki, kemudian teruskan membalut dengan 1 bertindih 8 di sekitar bahagian belakang tumit/buku lali. Pemukaan plantar tumit boleh tersedah sebahagiannya (rajah 2).
(3) Teruskan membalut secara melingkar mengelilingi kaki. Pastikan Balutan 50% bertindih menggunakan ketegangan yang seculunya untuk disesuaikan dengan kaki kita, berakhir di bawah lutut (rajah 3).
(4) Potong atau kisyukan mengadunan tangan bahan yang berlebihan dan tampalkan untuk memastikan balutan dalam keadaan tetap (rajah 4).

Lapisan 2 - Lapisan Mampatan:
(1) Mulakan membalut Lapisan 2 di bahagian atas kaki, di pangkal jari kelingking kaki dengan lebih lingkaran (rajah 5).
(2) Pegang pembalut dengan ibu jari dan regangkan selingga bertali bujur menjadi balutan. Mulakan membalut secara lingkaran menerisa bahagian atas kaki, kemudian teruskan membalut dengan dua bertindih 8 di sekitar bahagian belakang tumit/buku lali. Pemukaan meniupa sepenuhnya bahagian tumit dengan cara mengelilingi bahagian kelengan yang sekecil dengan bahagian kaki yang sebesar dengan mengangkan indikasi visual dari pada bujur kepada bulatan (rajah 6). *Untuk saiz 2*, pemyuak tidak diperlukan – regangkan ke jarum yang anjuk.*

Penunjuk visual menyokong penggunaan dan pemampatan yang sepatutnya

Betul | Betul | Betul
Dipendekan separuh bulatan | Bulatan penuh | Tiada kesan

(3) Teruskan membalut melingkar kaki, menutup Lapisan 1 secara 50% bertindih di samping mengelakkan ketegangan yang sekata (rajah 7).
(4) Potong atau kisyukan mengadunan tangan bahan yang berlebihan (rajah 8).
(5) Tidak dengan tertindih untuk balutan yang berkesuaian untuk menarikan kelatan yang kuat & mengurangkan gelincian (rajah 9).
(6) Gunakan stoking nylon di atas sistem untuk bersesuaian dengan kesesuaian pesakit kekita memakai kasut dan bagu serta kekita berada di bawah cadar (rajah 10).

Menanggalkan balutan

CoFlex TLC (Standard dan Lite) boleh ditanggalkan dengan memburka balutan atau dengan gunting pembalut.

Penyimpanan

Untuk hasil yang terbaik, simpan CoFlex TLC (Standard dan Lite) dalam bungkusan asalnya pada suhu bilik selingga digunakan. Elakkan bahan dan kelembapan yang berlebihan. Rujuk label pada setiap kotak untuk mendapatkan tarikh luput.

NO

Beskrivelse

Dette inkluderer herved CoFlex TLC, CoFlex TLC XL og CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard og Lite) er et totrinns kompresjonssystem uten lateks. Lag 1 er en skummel med lav- og høykontrollsonn som er komfort og absorberer drenering. Lag 2 er en dimage absorbent. Lag 2 is en kort reibbar, semi-elastisk bandage som gir riktige nivåer av vedvarende arbeidstrykk for å fremme venes retur. Dette systemet er utformet for å binde sammen og gi kontinuerlig restorativ kompresjon i opptil en uke. En nylonstrømpe legger med for brukervennlighet og pasientkomfort.

Indikasjoner for bruk

CoFlex TLC (Standard og Lite) er utformet for å behandle venøse leggsår og andre relaterte tilstander.

CoFlex TLC (Standard) kan brukes til pasienter med en ABI større enn eller lik 0.8.
CoFlex TLC (Lite) kan brukes til pasienter med en ABI større enn eller lik 0.5.

Kontraindikasjoner

CoFlex TLC (Standard): ABI mindre enn 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI mindre enn 0.5.

Forsiktighetsregler og advarsler

- Bør bruke under ytelse av kunnsyn helsepersonell.
- Mål ankel-arm-indeks før påføring.
- CoFlex TLC (Standard og Lite) lag 1 er ikke en primær sårbandasje. Følg passende protokol for sårbehandlingen før påføring.
- CoFlex TLC (Standard og Lite) lag 2 kan utgangsvukket pålæres med mindre spenning, slik at pasienten kan tilpasse og bygge vedvarende kompresjonssystemet med kort strekk.
- CoFlex TLC (Standard og Lite) lag 2 kan er mentes med mer mindre spanning wordsmith avgrettet, waardoor de patiënt het compressiesysteem kan aanpassen of verdragen.
- Naar het oordeel van een zorgverleiner kunnen patiënten of hun zorgverleiners worden getraind om het verband aan te brengen.
- Instrueer de patiënten om contact op te nemen met een arts of verpleegkundige als ze pijn, gevoelsverlies, tintelingen, verkleuring of als zwelling optreedt.
- Product is vrijwaardigd zonder natuurlijk rubberlatex.
- Eenmalig gebruik.
- Staakt het gebruik in geval van roodheid of irritatie.

Gebruiksaanwijzing

Algemene instructies:
Plaats de voet in een hoek van 90.°

Lag 1 - Schuimlag:
(1) Begin lag 1 te wikkelen (met de gekleurde zijde tegen de huid) aan de bovenkant van de voet, aan de basis van het vijfde cijfer in een spiraalsteekhak (figuur 1).
(2) Ga door met spiraalsnoeren om wikkelen over de bovenkant van de voet en wikkel vervolgens 1 cijfer van 8 rond de achterkant van de hel/enkel. Het plantaire oppervlak van de hel kan gedeeltelijk zichtbaar zijn (figuur 2).
(3) Ga door met spiraalsnoering inpakken van het been. Breng aan met een overlapping van 50% en gebruik het voldoende spanning om ervoor te zorgen dat de wikkeling niet van het been, eindigend net onder de knie (figuur 3).
(4) Snij of scheur overtollig materiaal en tape om het verband op zijn plaats te houden (figuur 4).

Lag 2 - Compressielag:
(1) Begin lag 2 te wikkelen aan de bovenkant van de voet, aan de basis van het vijfde cijfer in een spiraalsteekhak (figuur 5).
(2) Houd het verband met de duim van het ene uit de voeten cirkels worden. Begin met spiraalsnoering wikkelen over de bovenkant van de voet en wikkel vervolgens twee figuren van 8 rond de achterkant van de hel/enkel, waarbij de hel en voet volledig worden bedekt. Blijf gelijkmatige spanning behouden door de visuele indicatoren uit te volgen van zodiert 50 cirkels (figuur 6). *Voor de maten 2*, zijn geen indicatoren inbegrepen – ren er op het het juiste niveau.*

Visuele indicatoren ondersteunen de toepassing en de beoogde compressie

Op-er | Aangebracht onder indicatoren | Op-er

Reet u het verband uit tot de visuele indicatoren symmetrische cirkels worden.

(3) Blijf het been spiraalsvormig omwikkelen en bedek lag 1 met een overlapping van 50% met behoud van gelijkmatige spanning (figuur 7).
(4) Snijd of scheur overtollig materiaal met de hand (figuur 8).
(5) Druk voorzichtig over de hele applicatie om ervoor te zorgen dat de stretch-technologie is geactiveerd en slippen te vermeiden (figuur 9).
(6) Breng de nylon kous aan over het systeem voor bewegingsvrijheid en comfort voor de patiënt in schoenen, onder kleding en op lakens (figuur 10).

Verwijdering

CoFlex TLC (Standard en Lite) kan worden verwijderd door het af te wikkelen of met een verbandschaar.

Opslag

Bewaar CoFlex TLC (Standard en Lite) voor de beste resultaten in de originele verpakking bij kamertemperatuur tot gebruik. Vermijd overmatige hitte en vochtigheid. Raadpleeg het etiket op elke doos voor de vervaldatum.

PL

Opis

Niniejsze instrukcje dotyczy produktów CoFlex TLC, CoFlex TLC XL oraz CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard i Lite) to dwustopniowy system uciskowy niezawierający lateksu. Warstwa 1 to piankowa rolka o właściwościach kontrolujących higroskopijny zapach i swędzenie, zwiększająca zgodność z skórą. Warstwa 2 to bandaż o lekkim uciskowy krótkiego naciągu, który zapewnia prawidłowe poziomy trwałych ciśnień roboczych w celu poprawy przepływu żylnego. Ten system jest przeznaczony do stosowania raz na tygodniowy zasadniczo ciągłego, regenerującego naciisku przez okres do jednego tygodnia. Do zestawu dołączamy jedną rajstopę nylonową pończoszną, która ułatwia użytkowanie i zwiększa wygodę pacjenta.

Wskazania do stosowania

CoFlex TLC (Standard i Lite) jest przeznaczony do leczenia owrzodzeń żylnych nóg i innych powiązanych schorzeń.

CoFlex TLC (Standard) może być stosowany u pacjentów z ABI większym lub równym 0.8.
CoFlex TLC (Lite) może być stosowany u pacjentów z ABI większym lub równym 0.5.

Przeciwwskazania

CoFlex TLC (Standard): ABI poniżej 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI poniżej 0.5.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

- Produkt powinien być stosowany pod nadzorem fachowego personelu medycznego.
- Przed założeniem produktu należy zmierzyć wskaźnik kostkowo-ramienny (ABI).
- Warstwa 1 produktu CoFlex TLC (Standard i Lite) nie jest opatrunkiem pierwszym.
  Przed zastosowaniem należy postępować zgodnie z protokołem odpowiednim do stanu rany.
- Warstwa 2 produktu CoFlex TLC (Standard i Lite) jest mniej rozciągliwa zakłóci z mniejszym naprężeniem, aby umożliwić pacjentowi przyzwyczaić się do systemu uciskowego krótkiego naciągu lub go tolerować.
- Windług uznania fachowego personelu medycznego pacjenci lub ich opiekunowie mogą zostać przeszkoleni w zakresie zakładania bandaża.
- Pacjenta należy poinformować, aby skontaktowania się z lekarzem lub pielęgniarką, jeśli wystąpi ból, drętwienie, mrowienie, przebarwienie lub obrzęk.
- Produkt nie zawiera lateksu naturalnego.
- Produkt jednorazowego użytku.
- Przerwać używanie po wystąpieniu podrażnienia.

Wskazówki dotyczące użycia

Instrukcje ogólne:
Włożyć stopę pod kątem 90°.

Warstwa 1 - warstwa piankowa:
(1) Rozpocząć owijanie warstwą 1 (strona kolorowa do skóry) od grzbietu stopy, u podstawy palebego palca, stosując techniki spiralną (rysunek 1).
(2) Kontynuować owijanie spiralne w poprzek stopy, a następnie przejść do owinięcia w ósemkę wokół pięty/kostki. Podeszwowa powierzchnia pięty może być częściowo odsłonięta (rysunek 2).
(3) Kontynuować spiralne owijanie nogi. Owijać z 50% zakładką, stosując tyle taki napięcie, aby zapewnić dopasowanie do kształtu nogi, i zakończyć tuż poniżej kolana (rysunek 3).
(4) Odciąć lub rozciąć odewać nadmiar materiału i taśmy, aby unieruchomić bandaż (rysunek 4).

Warstwa 2 - warstwa uciskowa:
(1) Rozpocząć owijanie warstwą 2 od grzbietu stopy, u podstawy palebego palca, stosując techniki spiralną (rysunek 5).
(2) Przytrzymywać bandaż kciukiem i rozciągać go do momentu, kiedy owije przynajmniej jedną trzecią długości. Rozpocząć owijanie spiralne wzdłuż grzbietu stopy, a następnie przejść do owijania w ósemkę (dwukrotnie) wokół stopy/pięty/kostki, całkowicie osłaniając piętę i stopę. Kontynuować utrzymywanie równomiernego napięcia, rozciągając oznaczenia tak, aby ich kształt zmienił się z owalnego na okrągły (rysunek 6). *W przypadku rozmiarów 2* wskazówki nie są dołączone – rozciągnąć do odpowiedniego poziomu.*

Wskazówki wizualne wspomagają aplikację i zamierzoną kompresję

Zakłony prawidłowo | Zakłony prawidłowo | Zakłony prawidłowo
Pełna | Częściowa | Pełna

Należy rozciągać bandaż do momentu, gdy uzyskane oznaczenia staną się symetrycznymi okręgami.

(3) Kontynuować spiralne owijanie nogi, pokrywając warstwą 1 50% zakładką i zachowując równomierne napięcie (rysunek 7).
(4) Odciąć lub rozciąć odewać nadmiar materiału (rysunek 8).
(5) Delikatnie docisnąć całą powierzchnię, aby zapewnić prawidłowe połączenie i zmniejszyć ryzyko zsuwania (rysunek 9).
(6) Na system nałożyć rajstrowę pończoszną, aby zapewnić pacjentowi swobodę i zapewnić pacjentowi wygodę w obuwiu, pod ubraniem i w pościeli (rysunek 10).

Zdejmowanie

CoFlex TLC (Standard i Lite) można zdjąć, odwijając go lub przecinając nożyczkami do bandaży.

Przechowywanie

Aby uzyskać jak najlepsze efekty, produkt CoFlex TLC (Standard i Lite) należy przechowywać w temperaturze pokojowej w oryginalnym opakowaniu do momentu przewidzianego przez użytkownika. Unikać nadmiernej ciepła i wilgoci. Termin ważności znajduje się na etykiecie na opakowaniu.

PT

Opis

Pelo presente instrução dotyczy produtoras CoFlex TLC, CoFlex TLC XL e CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard e Lite) é um sistema de compressão sem látex de duas etapas. A Camada 1 é um rolo de espuma com propriedades de controlo de odores e amortecimento. A Camada 2 é uma ligadura de compressão de baixa elasticidade. A Camada 2 é uma ligadura de compressão de curta extensão que proporciona os níveis apropriados de pressões de trabalho sustentadas para promover o retorno venoso. Este sistema é concebido para funcionar em conjunto e proporcionar uma compressão restaurativa contínua durante um período que pode ir até uma semana. Está incluída uma meia de nylon para facilitar a utilização e para conforto do paciente.

Indicações de utilização

O CoFlex TLC (Standard e Lite) foi concebido para tratar úlceras venosas das pernas e outras complicações relacionadas.

CoFlex TLC (Standard) pode ser utilizado em pacientes com um ITB superior ou igual a 0.8.
CoFlex TLC (Lite) pode ser utilizado em pacientes com um ITB superior ou igual a 0.5.

Contraindicações

CoFlex TLC (Standard): ITB inferior a 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ITB inferior a 0.5.

Precauções e advertências

- Deve ser utilizado sob o cuidado de um profissional de saúde qualificado.
- Medir o Índice Tornozelo-Braço antes da aplicação.
- A Camada 1 do CoFlex TLC (Standard e Lite) não é um curativo primário de feridas. Siga o protocolo apropriado para a ferida antes de aplicar.
- A Camada 2 do CoFlex TLC (Standard e Lite) pode ser aplicada inicialmente com menos tensão, permitindo ao paciente ajustar ou alargar o sistema de compressão de curta extensão.
- Mediante autorização de um profissional de saúde, os pacientes ou prestadores de cuidados podem ser treinados para fazer a aplicação da ligadura.
- Recomendar ao paciente que contacte o médico ou enfermeiro se sentir dor, dormência ou formigueiro, ou se ocorrer descoloração ou inchaço.
- O produto não é fabricado em látex de borracha natural.
- Produto de utilização única.
- Se ocorrer vermelhidão ou irritação, interrompa o uso.

Instruções de utilização

Instruções gerais:
Posicione o pé num ângulo de 90°.

Camada 1 - Camada de espuma:
(1) Começar por envolver a Camada 1 por cima do pé, a partir do quinto dedo, usando uma técnica de espiral (figura 1).
(2) Continuar a envolver em espiral por cima do pé e depois continuar a envolver fazendo um 8 à volta da parte de trás do calcanhar/tornozelo. A superfície plantar do calcanhar pode ficar parcialmente exposta (figura 2).
(3) Continuar a envolver em espiral por cima da perna. Aplicar com uma sobreposição de 50% usando apenas a tensão suficiente para se ajustar à forma da perna, terminando mesmo por baixo do joelho (figura 3).
(4) Cortar ou rasgar a não o excesso de material e colocar adesivo para manter a ligadura no lugar (figura 4).

Camada 2 - Camada de compressão:
(1) Começar por envolver a Camada 2 por cima do pé, a partir do quinto dedo, usando uma técnica de espiral (figura 5).
(2) Segurar a ocultura com o polegar e esticar até que os ovais se tornem círculo. Dar início ao envolvimento em espiral na parte de cima do pé, em seguida, continuar prosseguindo com as duas figuras de oito em torno da parte de trás do calcanhar/tornozelo, cobrindo completamente o calcanhar e o pé. Continuar a manter uma tensão uniforme, extendendo os indicadores visuais de ovais a círculos (figura 6). *Para tamanhos de 2*, não estão incluídos indicadores. Estenda até o nível apropriado.*

Indicadores visuais suportam a aplicação e a compressão pretendida

Ovais | Aplicado corretamente pretendido | Ovais
Ovais | Círculos | Ovais

A atadura de compressão deve ser esticada até que os indicadores ovais formem círculos perfeitos.

(3) Continuar a envolver em espiral por cima da perna, cobrindo a Camada 1 com uma sobreposição de 50% mantendo a mesma tensão (figura 7).
(4) Cortar ou rasgar a não o excesso de material (figura 8).
(5) Pressionar suavemente sobre toda a aplicação para assegurar que uma fixação forte e reduzir o deslizamento (figura 9).
(6) Aplicar a meia de nylon sobre o sistema para facilitar o movimento e para conforto do paciente no calçado, roupa interior e lençóis (figura 10).

Remoção

O CoFlex TLC (Standard e Lite) pode ser removido com tesouras de ligadura ou desenrolando.

Armazenamento

Para obter melhores resultados, guardar o CoFlex TLC (Standard e Lite) na embalagem original à temperatura ambiente até ao momento da sua utilização. Evitar o calor e a humidade em excesso. Consultar o rótulo de cada caixa para verificar a data de validade.

RU

Описание

Данная инструкция применима для CoFlex TLC, CoFlex TLC XL и CoFlex TLC Lite.

О CoFlex TLC (Standard и Lite) и они система de compressão sem látex de duas etapas. A Camada 1 é um rolo de espuma com propriedades de controlo de odores e amortecimento. A Camada 2 é uma ligadura de compressão de baixa elasticidade. A Camada 2 é uma ligadura de compressão de curta extensão que proporciona os níveis apropriados de pressões de trabalho sustentadas para promover o retorno venoso. Este sistema é concebido para funcionar em conjunto e proporcionar uma compressão restaurativa contínua durante um período que pode ir até uma semana. Está incluída uma meia de nylon para facilitar a utilização e para conforto do paciente.

Показания к применению

О CoFlex TLC (Standard и Lite) foi concebido para tratar úlceras venosas das pernas e outras complicações relacionadas.

CoFlex TLC (Standard) можно применяться для пациентов с голеностопно-плечевым индексом (ABI) больше или равным 0.8.
CoFlex TLC (Lite) можно применяться для пациентов с голеностопно-плечевым индексом (ABI) больше или равным 0.5.

Противопоказания

CoFlex TLC (Standard): голеностопно-плечевой индекс (ABI) меньше чем 0.8.
CoFlex TLC (Lite): голеностопно-плечевой индекс (ABI) меньше чем 0.5.

Меры предосторожности и предупреждения

- Должен использоваться под присмотром лицензированного медицинского работника.
- Рассчитайте голеностопно-плечевой индекс (ABI) перед применением.
- Слой 1 продукта CoFlex TLC (Standard и Lite) не является первичной повязкой на ране. Следуйте указанному протоколу для обработки раны перед применением.
- Слой 2 CoFlex TLC (Standard и Lite) можно изначально быть применяется с меньшим давлением для того, чтобы пациент мог скорректировать или привыкнуть к агрессивной системе первой растяжимости.
- По усмотрению медицинского работника, пациенты или лица, осуществляющие уход за ними, могут быть обучены применению бинта.
- Проинструктируйте пациента обращаться в врачу или медсестре в случае если он испытывает боль, онемение, покалывание, обесцвечивание или отек.
- Не содержит натурального латекса.
- Одноразовое использование.
- Прекратить использование при раздражении или покраснении на коже, прекратите использование.

Инструкция по применению

Общие показания:
Расположите ногу под углом 90 градусов.

Слой 1 — Пенный слой:
(1) Начните обертывать Слой 1 (цветной стороной внутрь) вокруг пальцев ноги, оказывая верхнее часть ноги для стопы на уровне пятого пальца (рисунок 1).
(2) Продолжайте обматывать по кругу верхнюю часть ноги, затем обматайте восьмиконечной повязкой лодыжку/пятку. Подошва в области пятки может частично оставаться открытой (рисунок 2).
(3) Продолжайте круговые обертывания ноги. Обматывайте тканью обрезка, чтобы витки бинта перекрывали предыдущий наполовину, обеспечивая достаточное давление, чтобы гипсовая повязка не стала слишком тесной или чтобы нижний конец (рисунок 3).
(4) Отрежьте или разорвите лишний материал и прикрепите конец чтобы зафиксировать бинт (рисунок 4).

Слой 2 — Компрессионный слой:
(1) Начните обертывать Слой 2 вокруг пальцев ноги, оказывая верхнюю часть ноги для стопы на уровне мизинца (рисунок 5).
(2) Держа бинт большим пальцем и натягивая пока ткань не станет круглой. Начните обертывание стопы, а затем продолжайте восьмиконечную повязку на ноге и стопе, полностью покрывая пятку. Поддерживайте постоянное натяжение, отслеживая визуальные индикаторы в овалы до формы круга (рисунок 6). *Для размеров 2 Любые и 2 Любые, индикаторы не включены — натягивайте до необходимого уровня.*

Визуальные индикаторы обеспечивают наложение бинта и обеспечение необходимой компрессии

Правильно по назначению | Правильно по назначению | Правильно по назначению

Натяните бинт, пока овальные индикаторы не станут симметричными кругами.

(3) Продолжайте обматывать бинт вокруг ноги верх, при этом витки бинта должны покрывать Слой 1 наполовину, поддерживая равномерное давление (рисунок 7).
(4) Отрежьте или разорвите лишний материал (рисунок 8).
(5) Осторожно нажмите на бинт по всей поверхности, чтобы обеспечить прочное соединение и уменьшить соскальзывание (рисунок 9).
(6) Наденьте нейлоновый чулок поверх всей системы, чтобы обеспечить движение и комфорт пациента в обуви, под одеждой и в постели (рисунок 10).

Снятие

CoFlex TLC (Standard и Lite) можно снять размотав или перевязочными ножницами.

Хранение

Для лучших спрашиваются, хранить CoFlex TLC (Standard и Lite) в оригинальной упаковке при комнатной температуре до момента использования. Избегайте чрезмерного воздействия тепла и влаги. Смотрите срок годности, указанный на упаковке.

SK

Popis

Tento návod je určený pre výrobky CoFlex TLC, CoFlex TLC XL a CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard a Lite) je dvojkrokový nelatexový kompresný systém. Vrstva 1 je penový valček, ktorý dokáže regulovať pachy a vlhkosť, a zvyšuje pohodlie a dobrý vzhľad pre pacienta. Vrstva 2 je krátkeho ťahu, mierne elastický obväz, ktorý vytvára správne úrovne nepretržitého pracovného tlaku, čím pomáha pri žilovom prietoku. Tento systém je navrhnutý tak, aby sa jeho časti používali spolu a zabezpečil nepretržitú regeneračnú kompresnú pomoc počas jedného týždňa. Súčasťou balenia je nylonová pančucha, ktorá uľahčí používanie a zvyšuje pacientov pohodlie.

Indikácia na použitie

Výrobok CoFlex TLC (Standard a Lite) je navrhnutý na liečbu žilových vredov na nohách a s tým spojených zdravotných problémov.

Výrobok CoFlex TLC (Standard) sa môže použiť u pacientov s hodnotou ABI väčšou alebo rovnou 0.8.
Výrobok CoFlex TLC (Lite) sa môže použiť u pacientov s hodnotou ABI väčšou alebo rovnou 0.5.

Kontraindikácie

CoFlex TLC (Standard): ABI menšia ako 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI menšia ako 0.5.

Preventívne opatrenia a varovania

- Výrobok by sa mal používať pod dohľadom oprávneného zdravotného pracovníka.
- Pred použitím vykonajte kontrolu kotníkovo-ramenného indexu.
- Vrstva 1 CoFlex TLC (Standard a Lite) nie je primárnym obväzom na ranu. Pred použitím postupujte podľa príslušného protokolu platného pre danú túto ranu.
- Vrstva 2 CoFlex TLC (Standard a Lite) môže sa na začiatku obvíjať s menším napätím, ktoré umožní pacientovi zvyknúť si na krátky flexibilný kompresný systém.
- Podľa uváženia zdravotníckeho pracovníka môže byť pacient alebo osoby zabezpečujúce jeho starostlivosť poučené o používaní obväzu.
- Poučte pacienta, aby kontaktoval lekára alebo sestru v prípade, že začne pociťovať bolesť, znecitlivenie, brnenie, zmenu farby alebo ak dôjde k opuchu.
- Výrobok nie je vyrobený z prírodného kaučuku.
- Výrobok na jednorazové použitie.
- Ak spozorujete zčervenenie alebo podráždenie, prestaňte výrobok používať.

Návod na použitie

Všeobecné pokyny:
Chodidlo položte v uhle 90°.

Vrstva 1 - penová vrstva:
(1) Spočiatku začnite s prvým kroku (1 Ženinou stranou smerom k pokožke) od vrchu nohy od základne palmy prsta (obrázok 1).
(2) Začnite so špirálovým obvíjaním cez vrchnú časť nohy a potom postupujte podľa obrázka 1 8 okolo zadnej časti pätu/členku. Chodidlo na strane palmy môže zostať čiastočne odhalené (obrázok 2).
(3) Pokračujte v špirálovom ovíjaní hore nohou. Obväz ovíjajte tak, aby ste na 50 % prekryli predchádzajúcu vrstvu, primerane ho napnite, aby sa prispôsobil tvaru nohy a skončil pod kolenom (obrázok 3).
(4) Odstrihnite alebo roztrhnite nadbytočný materiál a obväz pritiahnite na miesto (obrázok 4).

Vrstva 2 - kompresná vrstva:
(1) Spočiatku začnite vrstvu 2 od vrchu nohy od základne palmy prsta (obrázok 5).
(2) Držte obväz palcom a natiahnite ho, kým sa z neho nevytvorí kruh. Začnite so špirálovitým ovíjaním cez vrchnú časť nohy a potom postupujte podľa obrázka 2 8 okolo zadnej strany pätu/členku, aby ste úplne zakryli pätu a chodidlo. Zachovávajte rovnomerné napätie nasledovaním vizuálnych ukazovateľov z oválov na kruhy (obrázok 6). *U veľkostí 2* nie sú uvedené ukazovateľe – roztiahnite na zodpovedajúci úroveň.*

Vizuálne indikátory podporujú aplikáciu a určenú kompresiu

Prvotné polohy | Prvotné polohy | Prvotné polohy
Plné | Čiastočné | Plné

Natiahnite obväz, kým sa z oválnych ukazovateľov nestanú symetrické kruhy.

(3) Pokračujte v špirálovitom ovíjaní hore nohou, zakryte vrstvu 1 50 % prekrývaním a zachovajte rovnomerné napnutie (obrázok 7).
(4) Odstrihnite alebo roztrhnite nadbytočný materiál (obrázok 8).
(5) Jemne zatlačte po celej dĺžke obväzu, aby ste sa zabezpečili. Je pre pevné uvinutý a neklzne (obrázok 9).
(6) Na celý obväz nasadnite nylonovú pančuchu, aby ste dlahli pohyb a zvýšili pohodlie pacienta v obuvi, pod oblečením a v posteli (obrázok 10).

Odstranitev

CoFlex TLC (Standard a Lite) lahko odstranite s razvijem ali s povijanim škarjami.

Skladiščenje

Za doseganje najboljše hranitve CoFlex TLC (Standard a Lite) v originalnem izvirnem pakiranju pri sobni temperaturi do uporabe. Izogibajte se pretirani vročini in vlagi. Za datum trajanja glejte nalepko na vsakem polju.

SL

Opis

Tukaj je navedeno, da se nanaša na izrazoslovje pravoje CoFlex TLC, CoFlex TLC XL in CoFlex TLC Lite.

CoFlex TLC (Standard in Lite) je dvostopenjski kompresijski sistem brez lateksa. Izdelek 1 je penasti zvitek za nadzorovanje vonja in urbanja, ki zagotavlja udobje in ustreznost za pacienta. Izdelek 2 je kratek, rahlo raztegljiv obvoj, odporen proti vlagi, ki zagotavja ustrezne ravni trajne obremenitve za spodbujanje venske cirkulacije. Ta sistem je namenjen za samodejenje in zagotavja nepretrgano restorativno kompresijo do enega tedna. Najlonska nogavica je vključena v pakiranje, za boljšo kakovost udobja.

Navodila za uporabo

CoFlex TLC (Standard in Lite) je zasnovan za zdravljenje venskih razjed na nogah in drugih povezanih stanj.

CoFlex TLC (Standard) pravoje Standard uporablja se lahko za bolnike z ABI, večjim ali enakim 0.8.
CoFlex TLC (Lite) pravoje Lite uporablja se lahko za bolnike z ABI, večjim ali enakim 0.5.

Kontraindikacije

CoFlex TLC (Standard): ABI manjša kot 0.8.
CoFlex TLC (Lite): ABI manjša kot 0.5.

Previdnostni ukrepi in opozorila

- Uporabljati ga je treba pod nadzorom licenciranega zdravstvenega delavca.
- Pred uporabo izmerite gležnjevski brachialni indeks.
- CoFlex TLC (Standard in Lite) Pravoje 1 ni primarni obvezom na rani. Pred uporabo sledite ustreznemu protokolu, ki velja za oskrbo rane.
- CoFlex TLC (Standard in Lite) Pravoje 2 je na začetku bolj ohlapen, da bolnik lahko prilagodi ali razvije toleranco na krátki fleksibilni kompresijski sistem.
- Po presoji zdravstvenega delavca se bolniki ali njihovi izvajalci naučijo lahko uspešno za nanos povoja.
- Svetuje bolniku, naj se posvetuje z zdravnikom ali medicinsko sestro v primeru bolečin, odrevenelosti, mravljinčenja, obarvanja ali zatekanja.
- Izdelek ni izdelan iz naravnega gumijastega lateksa.
- Samo za enkratno uporabo.
- V primeru rdečice ali draženja prenehajte z uporabo.

Navodila za uporabo

Splošna navodila
Stopalo postavite pod kotom 90°.

1. plast - penasta plast:
(1) Plast 1 začnite povijati spiralno na vrhu stopala, ob bazi petega prsta (slika 1).
(2) Se nato spiralno povijajte čez ali stopalo, nadaljujte povijanje z enkratno likvidno 8 okoli zadnjega dela pete/gležnja. Plantarna površina pete celo ostane delno izpostavljena (slika 2).
(3) Nadaljujte spiralno povijati nogo. Uporabite 50 % prekrivanja povoja, z zadostnim stokanjem, da se prilagodi obliki nog in končajte tik pod kolenom (slika 3).
(4) Odrežite ali rozno odstopajte presežek materiala in zalepite z lepilnim trakom, da bo povoj na mestu (slika 4).

2. plast - kompresijski sloj:
(1) Plast 2 začnite povijati spiralno na vrhu stopala, ob bazi petega prsta (slika 5).
(2) Pri držanju obvoja palcem in z raztegnjeno, dokler ovali ne postanejo krogi. Začnite spiralno povijati čez vrh stopala, nadaljujte povijanje z enkratno likvidno 8 okoli zadnjega dela pete/gležnja, da popolnoma pokrijete peto in stopalo. Se naprej ohranjajte enakomerno napetost tako, da natančno vizualne kazalce od ovalov do krogov (slika 6). *Velikosti 2 ne vsebujejo kazalcev – raztegnite na ustrezno raven.*

Vizualni kazalci pomagajo pri uporabi in zagotavljajo načrtovano stiskanje

Na voljo | Uporablja se po namenu | Pravilno nameščen
Ovali | Ovali | Ovali

Raztegnite povoj, dokler ovalni indikatorji ne postanejo simetrični krogi.

(3) Se naprej spiralno povijajte nogo, pokrijte plast 1 50 % prekrivanjem in hkrati ohranite ustrezno napetost (slika 7).
(4) Odrežite ali rozno odstopajte presežek materiala (slika 8).
(5) Nežno pritisnite na celotno aplikacijo za zagotovitev močne povezave in preprečanje premikanja (slika 9).
(6) Uporabite nylonsko nogavico preko sistema za lažje gibanje in udobje pacienta pri obuvi, pod oblekami in na čohah (slika 10).

Odstranitev

CoFlex T